



# 適用於 Solaris 作業環境之 GNOME 2.0 桌面的疑難排解指南

---

Sun Microsystems, Inc.  
4150 Network Circle  
Santa Clara, CA 95054  
U.S.A.

元件號碼: 817-1952-16  
2003 年 8 月

版權 2003 Sun Microsystems, Inc. 4150 Network Circle, Santa Clara, CA 95054 U.S.A. 版權所有.

此產品或文件受版權保護，並按照限制其使用、複製、分發和反編譯的授權進行分發。未經 Sun 及其授權者 (如果有) 的書面授權，不得以任何形式任何方法，複製本產品或文件的任何部分。協力廠商軟體，包括字型技術，由 Sun 供應商提供授權和版權。

本產品的某些部分可能源自 Berkeley BSD 系統，由 University of California 授權。UNIX 是在美國和其他國家/地區註冊的商標，經 X/Open Company, Ltd. 獨家許可授權。

Sun、Sun Microsystems、Sun 標誌、docs.sun.com、AnswerBook、AnswerBook2、以及 Solaris 都是 Sun Microsystems, inc. 在美國和其它國家/地區的商標、註冊商標或服務標記。所有的 SPARC 商標都在獲得授權的情況下使用，而且是 SPARC International, Inc. 在美國和其它國家/地區的商標或註冊商標。帶有 SPARC 商標的產品都以 Sun Microsystems, Inc. 所開發的架構為基礎。

OPEN LOOK 和 Sun™ Graphical User Interface 是 Sun Microsystems Inc. 為其使用者和授權許可持有人而開發的。Sun 認可 Xerox 在研發電腦業之視覺化或圖形化使用者介面觀念方面所做出的先驅貢獻。對於 Xerox 圖形使用者介面，Sun 擁有來自 Xerox 的非獨家授權，這項授權的適用範圍，也涵蓋了取得 Sun 授權而實施 OPEN LOOK GUI 或遵循 Sun 的書面許可協議的授權許可持有人。

聯邦政府購用：

本說明文件以「現狀」提供，除非棄權聲明之涉及度不具法律效力，否則所有明示或暗示性的條件、陳述及保證、包括任何暗示性的適銷保證、作為某一用途之適當性或者非侵權保證一律排除在外。



030807@5943



# 內容

---

## 前言 7

- 1 組建問題 11
  - 1.1 glib 程式編譯失敗 11
  
- 2 安裝問題 13
  - 2.1 安裝記錄檔 13
  - 2.2 安裝失敗錯誤訊息 14
  - 2.3 解除安裝 GNOME 1.4 桌面 14
  - 2.4 解除安裝 GNOME 2.0 桌面 14
  - 2.5 不使用安裝程式安裝 GNOME 桌面 15
  - 2.6 安裝權限問題 15
  - 2.7 在安裝之後 ScrollKeeper 執行失敗 15
  
- 3 啓動問題 17
  - 3.1 在登入畫面中遺失了 GNOME 桌面的功能表選項 17
  - 3.2 啓動時的錯誤訊息 18
  - 3.3 一般啓動問題 18
  
- 4 視窗和階段作業管理問題 21
  - 4.1 視窗管理員不正常結束 21
  - 4.2 在沒有面板的情況下登出 21
  - 4.3 應用程式沒有正確地復原 22
  - 4.4 非預期的視窗行爲 22

4.5	非預期的交換行爲	23
<b>5</b>	<b>GNOME 桌面一般問題</b>	<b>25</b>
5.1	更多資訊	25
5.2	我的 GNOME 桌面版本是什麼？	26
5.3	在 Netscape 4.x 中顯示開發者文件	26
5.4	一般錯誤訊息	27
5.5	Nautilus 沒有顯示某些檔案類型的檢視器	27
5.6	Nautilus 不正常結束或凍結	28
5.7	Nautilus 使系統變慢	28
5.8	TIF 檔讓面板不正常結束	28
5.9	GConf 的相關資訊	29
5.10	與螢幕保護程式衝突	29
5.11	無法顯示選取的畫面	29
5.12	Solaris 可移除式媒體管理員	30
<b>6</b>	<b>使用特定應用程式時會發生的問題</b>	<b>31</b>
6.1	動態設定標題無法運作	31
6.2	ScrollKeeper 的選項沒有完整的說明文件	33
<b>7</b>	<b>硬體問題</b>	<b>35</b>
7.1	多螢幕顯示	35
7.2	聲音事件無法作用	36
7.3	配置適用於 x86 系統的滑鼠	36
7.4	在 Sun Ray 伺服器上執行 GNOME 桌面	37
7.5	播放音樂 CD 時沒有聲音	38
<b>8</b>	<b>效能之提升</b>	<b>39</b>
8.1	調整 Nautilus 設定	39
8.2	調整背景設定	40
8.3	變更視窗框架配色	40
8.4	減少 Applet	40
8.5	透明終端機	41
8.6	啓用視窗的外框模式移動	41
8.7	安裝 mediaLib 程式庫	41
8.8	提升 CDE 應用程式的效能	42

<b>9</b>	<b>協助工具問題</b>	<b>43</b>
9.1	鍵盤沒有回應	43
9.2	數字鍵組沒有回應	44
9.3	系統持續發出嗶聲	44
9.4	使用慢速鍵時系統發出不正確的嗶聲	45
9.5	滑鼠鍵功能	45
<b>10</b>	<b>本土化和國際化相關問題</b>	<b>47</b>
10.1	支援的語言環境設定	47
10.2	影響全部語言環境的問題	50
10.2.1	未本土化的功能表項目	50
10.2.2	主控台的警告訊息	51
10.2.3	線上說明中有過時的主題	51
10.2.4	多個回收筒圖示	51
10.2.5	對話方塊和面板未本土化	51
10.2.6	無法顯示本土化的線上說明	52
10.2.7	無法開啓在不同語言環境中建立的檔案	52
10.2.8	啓動 gmines 會導致分段錯誤	52
10.3	影響所有歐語系語言環境的問題	53
10.3.1	OpenWindows 的登入選項遺失	53
10.3.2	在 XScreenSaver 中程式損毀的訊息	53
10.3.3	開始功能表未本土化	54
10.3.4	控制中心沒有本土化	54
10.3.5	在登入畫面中遺失了 GNOME 桌面的功能表選項	54
10.3.6	安裝的 GUI 未本土化	55
10.3.7	快速鍵無法變更輸入法視窗	56
10.3.8	終端機中的字型品質不良	56
10.3.9	不支援 CP1251 和 ANSI1251 編碼	56
10.3.10	俄文語言環境中的向量光域化問題	57
10.3.11	XScreenSaver 未本土化	57
10.4	影響亞洲語系語言環境的問題	58
10.4.1	預設的桌面字型太小或是為空白	59
10.4.2	中文語言環境中會有特殊字型遺失	59
10.4.3	GNOME Ghostscript 顯示	60
10.4.4	字型品質不良	60
10.4.5	Solaris 作業環境中的日期格式不同	61
10.4.6	GTK2+ 應用程式中的字元顯示問題	61

10.4.7 從 Solaris 8 作業環境的 gedit 列印	61
10.4.8 在 gedit 中無法使用預設字型列印日文字元	62
10.4.9 無法開啓 ISO-2022-JP 編碼檔	62
10.4.10 在 gedit 中無法顯示本土化的字元	62
10.4.11 品質不良的 gedit 預設日文字型	63
10.4.12 終端機中的字元顯示問題	63
10.4.13 在拷貝或是連結檔案時發生核心傾印	63
10.4.14 輸入法視窗不停地被清除	64
10.4.15 日文語言環境核心傾印	64
10.4.16 GTK2+ 應用程式凍結	64
10.5 影響到複合文字語言環境的問題	64
10.5.1 不完全支援文字方向由右至左的語言	65

索引	67
----	----

# 前言

---

在本《適用於 Solaris 作業環境之 GNOME 2.0 桌面的疑難排解指南》中，會為您說明 Solaris™ 8 作業環境與 Solaris 9 作業環境裡，一些已知的 GNOME 2.0 桌面問題。本指南也針對大部分的已知問題，提供了排解方式。

---

## 本書適用對象

本手冊中各個章節所提供的資訊，適合下列人員使用：

- 協助工具設計工程師，以及需要協助工具的使用者
- 開發人員
- 一般使用者
- 本土化小組
- 系統管理員

---

## 本書的編排方式

本指南的編排架構如下：

- 第 1 章說明了開發人員在組建桌面環境時可能會遇到的問題。
- 第 2 章是討論系統管理員和使用者在安裝桌面環境時，可能會遇到的問題以及問題的排解方式。
- 第 3 章是討論系統管理員和使用者在第一次啟動桌面環境時，可能會遇到的問題。
- 第 4 章是討論使用者該如何處理桌面環境中有關視窗和工作程序管理的問題，並提供相關資訊。
- 第 5 章是討論使用者可能會遇到的一般桌面環境問題，並提供相關資訊。

- 第 6 章 提供使用者在使用 GNOME 應用程式時，所需的資訊和可能遇到的問題。
- 第 7 章是討論可能會影響到桌面環境的硬體問題，並提供相關資訊。
- 第 8 章是討論使用者該如何提升桌面環境效能，並提供相關提示。
- 第 9 章是討論使用者該如何處理桌面環境中與協助工具相關的問題，並提供相關資訊。
- 第 10 章是討論本土化小組該如何處理桌面環境中與本土化相關的問題，並提供相關資訊。

---

## 相關書籍

下列手冊與本指南相關。

- 適用於 Solaris 作業環境之 GNOME 2.0 桌面的輔助性功能指南
- 適用於 Solaris 作業環境之 GNOME 2.0 桌面安裝指南
- 適用於 Solaris 作業環境之 GNOME 2.0 桌面版次注意事項
- 適用於 Solaris 作業環境之 GNOME 2.0 桌面的管理員指南
- 適用於 Solaris 作業環境之 GNOME 桌面的使用者指南

---

## 線上存取 Sun 說明文件資料

docs.sun.com<sup>SM</sup> 網站可讓您線上存取 Sun 技術說明文件。您可以瀏覽 docs.sun.com 歸檔檔案或搜尋特定書名或主題，此 URL 是 <http://docs.sun.com>。

---

## 訂購 Sun 說明文件

Sun Microsystems 提供列印的產品說明文件。如需文件清單及文件的訂購方式，請參閱 <http://docs.sun.com> 網站上的「購買書面說明文件」。

---

## 印刷慣例

下表說明了本書使用之印刷慣例。

表 P-1 印刷慣例

字體或符號	涵義	範例
AaBbCc123	指令、檔案和目錄的名稱；電腦螢幕的輸出	編輯您的 <code>.login</code> 檔案。 請使用 <code>ls -a</code> ，來列出所有的檔案。 <code>machine_name% you have mail.</code>
<b>AaBbCc123</b>	您鍵入的內容，對照電腦螢幕上的輸出	<code>machine_name% su</code> 密碼：
<i>AaBbCc123</i>	指令行預留位置：用實際名稱或值取代	要刪除一個檔案，請鍵入 <code>rm filename</code> 。
<i>AaBbCc123</i>	書名、新字詞、專有名詞或要強調的字詞。	請閱讀「 <b>使用者指南</b> 」中的第 6 章。 這些被稱為 <b>類別</b> 選項。 您必須是 <i>root</i> ，才能執行此動作。

---

## 指令範例中的 Shell 提示符號

下表列出了使用於 C shell、Bourne shell 和 Korn shell 的預設系統提示符號以及超級使用者提示符號。

表 P-2 Shell 提示符號

Shell	提示符號
C shell 提示符號	<code>machine_name%</code>
C shell 超級使用者提示符號	<code>machine_name#</code>
Bourne shell 和 Korn shell 提示符號	<code>\$</code>

表 P-2 Shell 提示符號 (繼續)

Shell	提示符號
Bourne shell 和 Korn shell 超級使用者提示符號	#

# 第 1 章

---

## 組建問題

---

這一節將說明開發人員在組建桌面環境時，可能會遇到什麼樣的問題。

- 第 11 頁「1.1 glib 程式編譯失敗」

---

### 1.1 glib 程式編譯失敗

問題	錯誤 ID 4808098。 我是使用 cc 5.5 編譯器來編譯 glib 程式，但是編譯失敗。
解決方案	cc 5.5 編譯器並沒有 C99 功能，然而在編譯使用 glib 的程式時，必須要有這項功能。 因此您必須使用具有 C99 功能的編譯器。



## 第 2 章

---

# 安裝問題

---

這一節將提供一些提示，協助您處理在 Solaris™ 8 作業環境或 Solaris 9 作業環境上安裝 GNOME 2.0 桌面時所發生的問題。

- 第 13 頁 「2.1 安裝記錄檔」
- 第 14 頁 「2.2 安裝失敗錯誤訊息」
- 第 14 頁 「2.3 解除安裝 GNOME 1.4 桌面」
- 第 14 頁 「2.4 解除安裝 GNOME 2.0 桌面」
- 第 15 頁 「2.5 不使用安裝程式安裝 GNOME 桌面」
- 第 15 頁 「2.6 安裝權限問題」
- 第 15 頁 「2.7 在安裝之後 ScrollKeeper 執行失敗」

---

## 2.1 安裝記錄檔

問題	哪裡可以查看安裝的錯誤訊息？
解決方案	最近一次的 GNOME 2.0 桌面安裝記錄檔，是位於下列位置： <code>/var/sadm/install/logs</code>

---

## 2.2 安裝失敗錯誤訊息

問題	安裝失敗了，而且出現下列的錯誤訊息： <code>pkgadd: ERROR: cppath(): unable to start</code> (無法啟動)
解決方案	如果不是使用的 <code>tar</code> 版本不正確，就是 <code>tar</code> 檔已經毀損。您必須使用 Solaris <code>tar</code> 或 GNU <code>tar</code> 1.13 版或更新版本。如果 <code>tar</code> 檔已經毀損，您就必須再下載 <code>tar</code> 檔。

---

## 2.3 解除安裝 GNOME 1.4 桌面

問題	我的系統已經安裝了 GNOME 1.4 桌面，要如何解除安裝 GNOME 1.4 桌面呢？
解決方案	執行下列步驟： <ol style="list-style-type: none"><li>1. 以 <code>root</code> 的身份登入 CDE。</li><li>2. 開啓終端機視窗。</li><li>3. 鍵入 <code>cd /var/sadm/prod</code></li><li>4. 鍵入 <code>java uninstall_gnome_1_4</code></li></ol> 如果您已經安裝了 GNOME 2.0 桌面，就可以先以 <code>root</code> 身分登入，然後執行下列指令移除 GNOME 1.4 桌面： <code>/usr/sbin/remove-gnome -version 1.4</code>

---

## 2.4 解除安裝 GNOME 2.0 桌面

問題	要如何解除安裝 GNOME 2.0 桌面呢？
解決方案	執行下列步驟： <ol style="list-style-type: none"><li>1. 以 <code>root</code> 的身份登入。</li><li>2. 執行下列指令：<code>/usr/sbin/remove-gnome</code></li></ol>

---

## 2.5 不使用安裝程式安裝 GNOME 桌面

問題

如何不使用圖形介面的安裝程式而安裝 GNOME 2.0 桌面呢？

解決方案

您有另一個選擇，就是執行文字式的安裝程式檔。要進行此種安裝，您必須先解壓縮 tar 檔，以便在目前的目錄中建立 GNOME 目錄。接著，請依據您的系統架構，執行相對應的程式檔：

SPARC Architecture Edition : `./GNOME/sparc/pkgs/install`

x86 : Architecture Edition : `./GNOME/i386/pkgs/install`

---

## 2.6 安裝權限問題

問題

我的 tar 和 gunzip 都是正確的版本，但是當我解壓縮並擷取 tar 檔案時，有些檔案和目錄會遺失，導致安裝失敗。

解決方案

在使用 gunzip 和 tar 擷取套裝軟體之前，您必須先以 root 的身份登入。

---

## 2.7 在安裝之後 ScrollKeeper 執行失敗

問題

在 Jumpstarts、更新及線上更新後，ScrollKeeper 執行失敗。

## 解決方案

ScrollKeeper 執行之所以失敗，是由於軟體之間的相依關係不再有效。規避這個問題的方法如下：

對於所有直接安裝至 root 檔案系統的安裝、更新和線上更新等等，請在安裝時，請使用每個套裝軟體隨附的延後安裝描述語言檔 (需要的話) 將 ScrollKeeper 資料庫傳輸到別處。

對於那些沒有直接安裝至 root 檔案系統的套裝軟體來說，延後安裝描述語言檔並不會傳輸 ScrollKeeper 資料庫到別處。

當您第一次登入系統的時候，必須手動傳輸 ScrollKeeper 資料庫。您必須具有 root 的權限，才能進行以下的動作。執行下列指令：

1. `su password`
2. `/usr/bin/scrollkeeper-rebuilddb`

在某些情況，`/usr/bin/scrollkeeper-rebuilddb` 的位置可能與以下檔案相似：`{INSTALL_ROOT}/usr/bin/scrollkeeper-rebuilddb`

## 第 3 章

---

# 啓動問題

---

這一節將說明啓動 GNOME 2.0 桌面時，可能會發生的問題。

- 第 17 頁「3.1 在登入畫面中遺失了 GNOME 桌面的功能表選項」
- 第 18 頁「3.2 啓動時的錯誤訊息」
- 第 18 頁「3.3 一般啓動問題」

---

## 3.1 在登入畫面中遺失了 GNOME 桌面的功能表選項

問題

在登入螢幕中，找不到 GNOME 2.0 桌面功能表項目。

解決方案

目前，只有在 C 語言環境中，才安裝有 GNOME dtlogin 資源檔。如果要在其他語言環境中顯示 GNOME 登入選項，您必須將這個資源檔，複製到您語言環境的正確目錄中。請使用下列指令複製 dtlogin 檔：

```
cp /usr/dt/config/C/Xresources.d/Xresources.Sun-gnome-2.0* /usr/dt/config/{your  
locale}/Xresources.d 在未來發行的版本中，將會包含這個檔案  
的各個語系版本。
```

---

## 3.2 啓動時的錯誤訊息

問題	啓動失敗時，可以在哪裡查看錯誤訊息？
解決方案	<p>在下列檔案中所包含的訊息，可能有助於您診斷許可權的正確與否、檔案有無遺失，以及是否有其他問題。</p> <p><code>~/.dt/startlog</code></p> <p><code>~/.dt/startlog.old</code></p> <p><code>~/.dt/startlog.older</code></p> <p>如果要啓用更多記錄功能，以記錄更詳細的資訊，請編輯 <code>~/.dtprofile</code>，並移除 <code>dtstart_sessionlogfile=/dev/null</code> 這行。</p> <p>階段作業記錄檔是位於下列位置：</p> <p><code>~/.dt/sessionlogs/*</code></p> <p>另外一個解決方案，就是從一個具安全防護的階段作業執行 <code>gnome-session</code>，然後讀取任何出現的錯誤訊息。</p>

---

## 3.3 一般啓動問題

問題	<p>我該如何修正諸如下列的一般啓動問題：</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ 登入程序一直顯示為一片漆黑的畫面。</li><li>■ 面板對輸入沒有回應。</li><li>■ 圖示沒有正確地顯示。</li><li>■ 面板沒有出現。</li><li>■ 出現錯誤訊息，指出在 <code>/opt/gnome-2.0/share</code> 中有檔案遺失。</li><li>■ 主要功能表的圖示為 GNOME 功能表的圖示。</li><li>■ 桌面背景的影像一片空白。</li></ul>
----	---

## 解決方案

執行下列步驟：

1. 請執行下列的清除程式檔：`/usr/bin/gnome-cleanup`
2. 從 `~/.dt/sessions/gnome` 中，移除您的階段作業檔。
3. 確認在 `xinitrc` 檔中，沒有包含任何會和 GNOME 2.0 桌面相衝突的項目。如果您不確定是否有衝突，請將 `~/.xinitrc` 檔重新命名為 `/.xinitrc.orig`，然後試著再次登入。
4. 請確認 `LD_LIBRARY_PATH` 所指向的目錄，沒有包含 GNOME 程式庫的不相容版本。其實，GNOME 2.0 桌面並不需要設定 `LD_LIBRARY_PATH`。如果因為其他應用程式而必須定義這個路徑時，請試著在 `LD_LIBRARY_PATH` 的開頭加入 `/usr/lib` 和 `/usr/sfw`。
5. 強制結束 `gconfd-2` 程序。
6. 執行下列指令：`bonobo-slay`  
試著再次登入。



## 第 4 章

---

# 視窗和階段作業管理問題

---

這一節將說明如何處理 GNOME 2.0 桌面中，視窗和階段作業管理的問題。

- 第 21 頁 「4.1 視窗管理員不正常結束」
- 第 21 頁 「4.2 在沒有面板的情況下登出」
- 第 22 頁 「4.3 應用程式沒有正確地復原」
- 第 22 頁 「4.4 非預期的視窗行爲」
- 第 23 頁 「4.5 非預期的交換行爲」

---

## 4.1 視窗管理員不正常結束

問題	Metacity 視窗管理員不正常地結束，而且所有視窗的框架都消失不見了。
解決方案	階段作業管理員會自動重新啓動視窗管理員。如果沒有自動執行上述動作的話，請先登出然後再次登入。

---

## 4.2 在沒有面板的情況下登出

問題	如果所有面板都消失不見了，我要如何登出呢？
----	-----------------------

- 解決方案
1. 請在桌面背景上按滑鼠右鍵，開啓桌面背景功能表。
  2. 選取新終端機功能表項目。
  3. 在新終端機中輸入下列指令：`gnome-session-save --kill`
  4. 如果您還是無法登出，那麼請執行下列指令：`pkill gnome-session`

---

## 4.3 應用程式沒有正確地復原

問題 我在登出時選取了**儲存目前的設定**，但是當我下次登入時，有些應用程式卻沒有正確地復原。

解決方案 下列的應用程式具有下列的已知問題：

- 終端機無法復原。
- Gedit 會復原至螢幕的左上角。

我們計畫在未來的版本中，修正這些問題。

---

## 4.4 非預期的視窗行爲

問題 有些應用程式視窗會出現在所有桌面環境視窗上，而且無法正確地復原或出現在 GNOME 視窗清單中。

解決方案 根據預設，許多以 MainSoft 程式庫為基礎的應用程式，會忽略視窗管理員，並試圖管理自己的視窗。目前已知 Rational Rose 和 XML Professional Publisher 有這樣的問題。如果要讓 MainSoft 為基礎的應用程式遵循正確的行爲，您必須將 MWM 環境變數做如下設定：

```
MWM=allwm
```

---

## 4.5 非預期的交換行爲

### 問題

在 Java™2 作業平台標準版 V1.4 之前所包含的 Swing 元件，其定位、調整大小或重新整理的行爲表現並不一致。

### 解決方案

執行下列步驟：

1. 請升級至 Java 2 Platform Standard Edition V1.4 或更新版本。
2. 請確認您的應用程式已經配置為使用 Java 1.4 JVM。



## 第 5 章

---

# GNOME 桌面一般問題

---

這一節將說明如何處理 GNOME 2.0 桌面中的一般問題。

- 第 25 頁 「5.1 更多資訊」
- 第 26 頁 「5.2 我的 GNOME 桌面版本是什麼？」
- 第 26 頁 「5.3 在 Netscape 4.x 中顯示開發者文件」
- 第 27 頁 「5.4 一般錯誤訊息」
- 第 27 頁 「5.5 Nautilus 沒有顯示某些檔案類型的檢視器」
- 第 28 頁 「5.6 Nautilus 不正常結束或凍結」
- 第 28 頁 「5.7 Nautilus 使系統變慢」
- 第 28 頁 「5.8 TIF 檔讓面板不正常結束」
- 第 29 頁 「5.9 GConf 的相關資訊」
- 第 29 頁 「5.10 與螢幕保護程式衝突」
- 第 29 頁 「5.11 無法顯示選取的畫面」
- 第 30 頁 「5.12 Solaris 可移除式媒體管理員」

---

## 5.1 更多資訊

問題

我的 GNOME 2.0 桌面出現問題了，在哪裡可以找到更多資訊呢？

解決方案

您可以在下列地方，找到有關 GNOME 桌面的更多資訊：

- 請開啓應用程式功能表，選取說明。
- 請瀏覽《適用於 Solaris 作業環境之 GNOME 2.0 桌面的使用者指南》。您可以在下面的網站中，找到本手冊的最新版：  
本：<http://docs.sun.com>
- 在下列網站中，也有關於 GNOME 專案的有用資訊：
  - <http://www.gnome.org>
  - <http://mail.gnome.org>
  - <http://bugzilla.gnome.org>

---

## 5.2 我的 GNOME 桌面版本是什麼？

問題

我要怎麼知道正在執行的 GNOME 桌面是哪一個版本？

解決方案

請在面板上按滑鼠右鍵，然後選取關於 GNOME。

---

## 5.3 在 Netscape 4.x 中顯示開發者文件

問題

位於 `/usr/share/gnome/devel-doc` 中的開發者文件，無法正確地顯示在 Netscape 4.x 中。

解決方案

gtk-doc 使用了磚塊式樣式表 (Cascading Stylesheet, CSS)，但是 Netscape 4.x 並不完全支援 CSS。下列瀏覽器則完全支援 CSS：

- Netscape 6.x 及更新版的 Netscape
- Opera
- Galeon
- Mozilla
- Internet Explorer 5 及更新版的 Internet Explorer

---

## 5.4 一般錯誤訊息

問題	當應用程式不正常終止或無法正確執行時，我在哪裡可以找到錯誤訊息？
解決方案	<p>請查看下列檔案：</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ <code>~/.dt/errorlog</code></li><li>■ <code>~/.dt/errorlog.old</code></li><li>■ <code>~/.dt/errorlog.older</code></li><li>■ <code>~/.dt/sessionlogs</code></li></ul> <p>您也可以試著從指令列執行該應用程式，看看是否會出現任何錯誤訊息。</p> <p>如果要從 GNOME 相容應用程式中擷取核心檔案，您可以使用 <code>--disable-crash-dialog</code> 選項來執行該應用程式，或是在執行應用程式之前，將 <code>GNOME_DISABLE_CRASH_DIALOG</code> 環境變數設定為 1。</p>

---

## 5.5 Nautilus 沒有顯示某些檔案類型的檢視器

問題	當我在 Nautilus 中按兩下某些檔案類型時，會出現一個對話方塊，表示 Nautilus 沒有安裝可以顯示該檔案的檢視器。
解決方案	<p>執行下列步驟：</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. 開啓應用程式功能表。</li><li>2. 請選擇桌面個人喜好 -&gt; 進階 -&gt; 檔案類型和程式。</li><li>3. 請確認在<b>檔案類型和程式</b>對話方塊中，該檔案的 MIME 類型或副檔名已和某個應用程式相關聯。</li><li>4. 請確認與檔案關聯的應用程式，已位於您的 <code>\$PATH</code> 中。</li></ol>

---

## 5.6 Nautilus 不正常結束或凍結

問題	當某個開啓的瀏覽器視窗指向了錯誤的 NFS 掛載，Nautilus 就會不正常地結束或凍結。
解決方案	執行下列指令： <code>pkill nautilus</code>  重新啓動 Nautilus 時，錯誤的 NFS 目錄即不存在。如果在 Nautilus 指向錯誤的掛載時儲存了工作時段，請將工作時段檔案從 <code>~/.dt/sessions/gnome</code> 中移除。

---

## 5.7 Nautilus 使系統變慢

問題	我在掛載 NFS 檔案系統上搜尋回收筒時，Nautilus 會讓系統變慢，甚至凍結。
解決方案	請執行下列動作，以避免 Nautilus 在 NFS 檔案系統上搜尋回收筒： 1. 請編輯下列檔案： <code>/usr/share/gnome/nautilus/filesystem-attributes.xml</code> 2. 請設定下列項目： <code>filesystem name="nfs" _default_volume_name="NFS Network Volume" trash="no"</code> 3. 請執行下列指令，以重新啓動 Nautilus： <code>pkill nautilus</code>

---

## 5.8 TIF 檔讓面板不正常結束

問題	我在面板屬性背景對話方塊中，選擇 TIF 影像檔時，面板會不正常的結束。
解決方案	要解決這個問題，請確定在 <code>LD_LIBRARY_PATH</code> 中， <code>/usr/sfw/lib</code> 是在 <code>/usr/openwin/lib</code> 之前。

---

## 5.9 GConf 的相關資訊

問題	我如何能找到 GNOME 2.0 Configuration System ( GConf) 的相關資訊？
解決方案	您可以在下面的網站中，找到關於 gconf 的進一步資訊： <a href="http://www.gnome.org/projects/gconf">http://www.gnome.org/projects/gconf</a> 在《適用於 Solaris 作業環境之 GNOME 2.0 的管理員指南》中，也有一章是說明 gconf 的功能。

---

## 5.10 與螢幕保護程式衝突

問題	我的螢幕鎖定個人喜好含有下列的螢幕保護程式顯示，它們可能會和某些顯示記憶體驅動程式相衝突： <ul style="list-style-type: none"><li>■ 不穩定的螢幕扭曲螢幕保護程式顯示</li><li>■ 像是 julia 或 penrose 這類螢幕保護程式顯示</li></ul> 當我選取隨機螢幕保護程式時，有時便會執行這些螢幕保護程式顯示。
解決方案	您的 ~/.xscreensaver 檔案是舊版的，執行下列步驟： <ol style="list-style-type: none"><li>1. 移除 ~/.xscreensaver 檔。</li><li>2. 請登出，然後再登入。</li></ol> 您可以在螢幕保護程式屬性對話方塊的 <b>顯示模式</b> 索引標籤中，取消選取不需要的螢幕保護程式顯示。

---

## 5.11 無法顯示選取的畫面

問題	我可以在組態面板中配置螢幕保護程式顯示，但是在預覽螢幕保護程式顯示或指定空白畫面時，我所選的螢幕保護程式顯示卻沒有出現。
----	--

解決方案

XScreenSaver 只能在執行 DPMS (螢幕電源管理系統) 的電腦上，啓動圖形式螢幕保護程式顯示。您可以使用下列指令來啓用 DPMS：

```
xset +dpms
```

Sun Ray™ 用戶端不執行 DPMS。

---

## 5.12 Solaris 可移除式媒體管理員

問題

如果要安裝 Solaris 可移除式媒體管理員，我需要哪種作業環境？

解決方案

Nautilus 提供了類似「Solaris 可移除式媒體管理員」的功能。如果要能好好利用 GNOME 桌面中可移除式媒體的功能，您的作業環境必須是 Solaris 8 Update 1 或更新版本。請不要爲了試圖安裝這項功能，而安裝一組特別的修補程式。

## 第 6 章

---

# 使用特定應用程式時會發生的問題

---

這個章節將提供使用特定應用程式會發生的問題，以及如何規避的方法。

- 第 31 頁「6.1 動態設定標題無法運作」
- 第 33 頁「6.2 ScrollKeeper 的選項沒有完整的說明文件」

---

## 6.1 動態設定標題無法運作

問題

錯誤 ID 4855527，終端機。

在編輯設定檔視窗中的標題和指令標籤下，下拉式功能表的動態設定標題 選項無法正常運作。終端機使用以下的 bash shell 環境變數，設定動態設定標題和 shell 的提示符號：

```
PROMPT_COMMAND=$'echo -ne "\
\033]0;${USER}@${HOSTNAME}: ${PWD}\\007"' PS1=$' [\
\u@\\h \\W]\\$ ' USER=`id -un`
```

指令 `/etc/bashrc` 可在 Linux 下設定必要的環境變數，但是卻無法在 Solaris 作業系統下則設定這些環境變數。因此，動態設定標題與 shell 提示符號無法在 Solaris 作業系統下正常運作。

## 解決方案

您可以藉由執行不同的 shell 描述語言檔，設定必要的環境變數，以規避這個問題。

bash shell :

請把以下的內容寫入 `bashrc` 檔案中：

```
case $TERM in
  xterm*)
    PS1="\[\033]0;\u@\h: \w\007\bash\ \$ "
    ;;
  *)
    PS1="bash\ \$ "
    ;;
esac
```

(or)

```
USER=`/usr/xpg4/bin/id -un`
export USER
```

```
PROMPT_COMMAND='echo -ne "\033]0;${USER}@${HOSTNAME}: ${PWD}\007"'
```

ksh shell :

請把以下的內容加入 `~.profile` 檔案中：

```
mycd () {
  cd "$@"; echo "\033]0;${USER}@${HOSTNAME}: ${PWD}\007\c"
}
alias cd=mycd
```

csh shell :

請把以下的內容寫入 `cshrc` 檔案中：

```
switch ($TERM)
  case "xterm*":
    set host=`hostname`
    alias cd 'cd \!*; echo -n "\^[]0;${user}@${host}:
${cwd}^Gcsh% "'
    breaksw
  default:
    set prompt='csh% '
    breaksw
endsw
```

在提示字串中的 '^[' 和 '^G' 字元，分別是代表 ESC 和 BEL。您也可以使用 `Ctrl+v+ESC` 和 `Ctrl+v+g`，輸入這些字元。

---

## 6.2 ScrollKeeper 的選項沒有完整的說明文件

問題	ScrollKeeper 。
	在 <code>scrollkeeper-rebuilddb</code> 的線上援助頁中，沒有 <code>-o</code> 和 <code>-p</code> 選項的完整說明。
解決方案	<p>您並不需要使用 <code>-o</code> 和 <code>-p</code> 選項，進行 ScrollKeeper 資料庫的標準設定。只有下列情況才會需要這些選項：</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ ScrollKeeper 的資料庫必須安裝在非預設的位置上。例如，建立無磁碟機的用戶端。 請使用 <code>-p</code> 路徑選項，指定 ScrollKeeper 所在的位置，其中的路徑必須是一個空的目錄。如果你在這個選項指定了一個不是空的目錄，指令 <code>scrollkeeper-rebuilddb</code> 會無法順利進行。</li><li>■ 必須從非預設的位置讀取 OMF 檔案。OMF 檔案的預設位置，是由 <code>/etc/scrollkeeper.conf</code> 檔案所指定。 請使用 <code>-o</code> 路徑選項，指定 OMF 檔案的位置。請指定一個完整的路徑名稱，例如 <code>/usr/share/omf</code>。如果只指定了部分的路徑名稱，例如 <code>/usr/share</code>，指令 <code>scrollkeeper-rebuilddb</code> 會花費很長的時間來處理，產生許多警告訊息，甚至可能當機。</li></ul> <p>以下的範例將為您說明，如何使用 <code>-o</code> 和 <code>-p</code> 選項，為無磁碟的客戶端建立 ScrollKeeper 資料庫：</p> <pre># scrollkeeper-rebuilddb \ -p /export/root/clone/Solaris_9/ sun4u/var/gnome/lib/scrollkeeper \ -o /export/exec/Solaris_9_sparc.all/ usr/share/omf</pre>



## 第 7 章

---

# 硬體問題

---

這一節將說明如何處理 GNOME 2.0 桌面中和硬體相關的問題。

- 第 35 頁 「7.1 多螢幕顯示」
- 第 36 頁 「7.2 聲音事件無法作用」
- 第 36 頁 「7.3 配置適用於 x86 系統的滑鼠」
- 第 37 頁 「7.4 在 Sun Ray 伺服器上執行 GNOME 桌面」
- 第 38 頁 「7.5 播放音樂 CD 時沒有聲音」

---

## 7.1 多螢幕顯示

問題	我的電腦配有多個螢幕，我要如何在第二個螢幕上顯示桌面應用程式？
解決方案	<p>GNOME 桌面的安裝程序，可以偵測配有多個螢幕的電腦，因此應該會自動啟動多螢幕顯示。您也可以藉由設定 <code>\$DISPLAY</code> 變數，或是以 <code>--display=:0.n</code> 旗標 (其中 <code>n</code> 為顯示器編號) 啟動應用程式等手動設定，將應用程式顯示在另一個螢幕上。</p> <p>如果您使用了兩組一樣的顯示記憶體來顯示相同的景深，那麼也可以修改 <code>/etc/dt/config/Xservers</code> 或 <code>/usr/dt/config/Xservers</code>，以便在 <code>Xinerama</code> 模式中執行 <code>XSun</code>。如此一來，GNOME 桌面便會將兩個視訊螢幕視為單一個邏輯顯示器。</p>

---

## 7.2 聲音事件無法作用

問題

聲音事件在 Nautilus 中無法作用。

解決方案

執行下列步驟：

1. 開啓應用程式功能表。
2. 請選擇桌面個人喜好 -> 音效。
3. 請選取下列選項：
  - 啓用聲音伺服器啓動
  - 事件的聲音
4. 請將滑鼠指標放在檔案圖示上方，以便聆聽 Nautilus 中某些類型的聲音事件。

所有的事件都尚未啓用。

---

## 7.3 配置適用於 x86 系統的滑鼠

問題

當 GNOME 桌面是於 x86 架構的版本上執行時，不論兩鍵滑鼠或三鍵滑鼠，都無法正確的運作。

## 解決方案

許多 GNOME 應用程式都需要三鍵滑鼠。您必須執行下列動作：

- 三鍵滑鼠：啓用第三個按鈕。
- 兩鍵滑鼠：以同時按下兩個按鈕來模擬第三個按鈕。

如果要啓用第三個滑鼠按鈕，或是模擬三鍵滑鼠，請執行下列步驟：

1. 請從登入畫面中選擇選項 -> 指令行登入。
2. 按下 Return 鍵，然後以 root 的身份登入。
3. 鍵入下列指令：`kdmconfig`  
`kdmconfig` 指令會啓動 Solaris 裝置組態設定程式 (Device Configuration Assistant)，這個程式會顯示出目前的系統組態。此程式只接受鍵盤輸入。請以表 7-1 表中所示之鍵盤按鍵，在功能表中導覽：
4. 從主視窗中選取**變更指標裝置/滑鼠**。
5. 按 F2 鍵開啓下一個畫面。
6. 選取適當的滑鼠類型或模擬。
7. 按 F2 鍵返回主畫面。此時應該可以明顯看見**指標裝置**的變更。
8. 按 F2 鍵顯示測試畫面。
9. 如果畫面的顯示正確，請按一下**是**。
10. 請鍵入下列指令以結束主控台階段作業：`Exit`

現在系統應該已經合宜地配置爲使用三鍵滑鼠了。

表 7-1 Solaris 裝置組態設定程式所使用之導覽按鍵

按鍵	功能
向下箭頭	可將游標在功能表中向下移動。
向上箭頭	可將游標在功能表中向上移動。
F2	開啓下一個畫面。
F3	不儲存而結束程式。
Return 鍵	選取某個選項。

## 7.4 在 Sun Ray 伺服器上執行 GNOME 桌面

### 問題

我要如何在 Sun Ray 瘦身型用戶端伺服器上，執行 GNOME 2.0 桌面呢？

解決方案

執行下列步驟：

1. 請依正常方式安裝 GNOME 桌面。
2. 如果在 Sun Ray 用戶端的登入畫面上，沒有顯示 GNOME 2.0 選項的話，請選擇 選項 -> 重設登入螢幕。

---

## 7.5 播放音樂 CD 時沒有聲音

問題

播放音樂 CD 時，沒有聽見任何聲音。

解決方案

執行下列步驟：

1. 開啓應用程式功能表。
2. 請選擇 CDE 功能表 -> 應用程式 -> 音量控制。
3. 接著選取**重播**索引標籤，然後開啓下列任一個您想要聆聽的裝置：
  - 內建的揚聲器
  - 耳機
  - 線路輸出
4. 選取**錄音**索引標籤，然後選取 **主要輸入為內部 CD**。
5. 將監視器的音量調整為不是零的值。

現在，您便可以使用 CD Player 應用程式，來聆聽 CD。

**註解** – 上述步驟可能無法適用於所有的 Sun 硬體和 CD 組態。

## 第 8 章

---

# 效能之提升

---

這一節將提供一些提示，協助您提升 GNOME 2.0 桌面的效能。您可以在《適用於 Solaris 作業環境之 GNOME 2.0 桌面的管理指南》中，找到更多關於如何提升效能的詳細資訊。

- 第 39 頁「8.1 調整 Nautilus 設定」
- 第 40 頁「8.2 調整背景設定」
- 第 40 頁「8.3 變更視窗框架配色」
- 第 40 頁「8.4 減少 Applet」
- 第 41 頁「8.5 透明終端機」
- 第 41 頁「8.6 啓用視窗的外框模式移動」
- 第 41 頁「8.7 安裝 mediaLib 程式庫」
- 第 42 頁「8.8 提升 CDE 應用程式的效能」

---

## 8.1 調整 Nautilus 設定

- |    |   |
|----|---|
| 提示 | 你可以藉由最佳化 Nautilus 視窗管理員的設定，提升 GNOME 桌面的效能。  |
| 動作 | <ol style="list-style-type: none"><li>1. 開啓 Nautilus 視窗。</li><li>2. 選擇編輯 -&gt; 個人喜好設定。</li><li>3. 選取效能。</li><li>4. 請確認所有的選項都已設為<b>僅限本機檔案</b> 或永不。</li></ol> |

---

## 8.2 調整背景設定

- 提示 如果是透過速度緩慢的網路而從遠端執行 GNOME 桌面，您可以調整桌面背景的設定來提升效能。
- 動作
1. 開啓應用程式功能表。
  2. 請選擇桌面個人喜好 -> 背景。
  3. 按一下無圖片按鈕。
  4. 請在背景樣式下拉式清單中，選取單色。

---

## 8.3 變更視窗框架配色

- 提示 您可以將視窗框架的配色，變更為比較基本的配色，以提升效能。
- 動作
1. 開啓應用程式功能表。
  2. 選擇桌面個人喜好 -> 配色。
  3. 按一下視窗框架索引標籤。
  4. 選取基本配色，例如 Atlanta。

---

## 8.4 減少 Applet

- 提示 減少面板中的 Applet 數目，可以提升桌面效能。
- 動作 請從面板中移除沒有使用的 Applet。

---

## 8.5 透明終端機

- 提示 使用透明背景的終端機視窗，會影響 GNOME 桌面的效能。
- 動作 如果您的終端機具有透明背景，請在終端機中執行下列動作：
1. 開啓編輯功能表。
  2. 選取設定檔。
  3. 開啓效果索引標籤。
  4. 選取無 (使用單色) 選項。

---

## 8.6 啓用視窗的外框模式移動

- 提示 您可以啓用選項，讓視窗以外框模式移動，來提升桌面的效能。
- 動作 執行下列指令：
- ```
gconftool-2 -s  
/apps/metacity/sun_extensions/wireframe_move_resize  
-t bool true
```

---

## 8.7 安裝 mediaLib 程式庫

- 提示 GNOME 2.0 桌面支援 mediaLib™ 程式庫。安裝這些程式庫，可以顯著地提升 GNOME 桌面的效能。
- 動作 關於這個套裝模組的安裝，如需進一步的資訊，請參閱 mediaLib 網站：<http://www.sun.com/processors/vis/mlib.html>

---

## 8.8 提升 CDE 應用程式的效能

提示

要如何提升 GNOME 2.0 桌面中 CDE 應用程式的效能？

動作

根據預設，當您登入 GNOME 桌面階段作業時，系統會關閉下列的 CDE 程式：

- dtdbcache

對於使用 `dtfile` 等動作的 CDE 程式，`dtdbcache` 會建立緩衝記憶體來加快 CDE 程式的速度。如果沒有建立這個緩衝記憶體，使用這些動作的 CDE 應用程式的執行速度就會比較慢。如果要開啓這項功能，您可以手動啓動這個程式，或是從啓動程序檔啓動這個程式。請執行下列動作：

1. 以 `root` 的身份登入，然後開啓下列檔案：

```
/usr/dt/config/Xsession.Sun-gnome-2.0-fcs
```

2. 刪除下面這行：`export SDT_NO_DTDBCACHE="1"`

- ttssession

`ttssession` 是 Tooltalk 常駐程式。在 CDE 中，當使用者首次登入時，便一定會啓動這個程式。在 GNOME 2.0 桌面中，第一個使用 Tooltalk 的程式，會自動啓動這個常駐程式。您可以使用啓動程序檔來復原 CDE 的行為。請執行下列動作：

1. 以 `root` 的身份登入，然後開啓下列檔案：

```
/usr/dt/config/Xsession.Sun-gnome-2.0-fcs
```

2. 刪除下面這行：`export SDT_NO_TOOLTALK="1"`

- dtappgather

`dtappgather` 是 CDE 應用程式管理員的一個支援程式。一般而言，您不需要在 GNOME 桌面階段作業中執行這個程式。然而，如果想執行這個程式，您可以手動啓動 `dtappgather`，或是從啓動程序檔啓動這個程式。請執行下列動作：

1. 以 `root` 的身份登入，然後開啓下列檔案：

```
/usr/dt/config/Xsession.Sun-gnome-2.0-fcs
```

2. 刪除下面這行：`export SDT_NO_APPGATHER="1"`

## 第 9 章

---

# 協助工具問題

---

這一節將說明如何處理 GNOME 2.0 桌面中，與協助工具相關的問題。

- 第 43 頁「9.1 鍵盤沒有回應」
- 第 44 頁「9.2 數字鍵組沒有回應」
- 第 44 頁「9.3 系統持續發出嗶聲」
- 第 45 頁「9.4 使用慢速鍵時系統發出不正確的嗶聲」
- 第 45 頁「9.5 滑鼠鍵功能」

---

## 9.1 鍵盤沒有回應

### 問題

執行下列動作時，鍵盤出現停止回應的問題：

1. 在 AccessX 中選取**啟用滑鼠鍵**選項。
2. 選取**啟用彈跳鍵**或**啟用慢速鍵**後。
3. 使用數字鍵組將焦點移至**測試區**文字方塊中。
4. 按數字鍵組的 5 鍵，將游標置入**測試區**文字方塊中。

鍵盤在任何的應用程式中 (例如終端機、gedit 等) 都沒有作用。

### 解決方案

請執行下列動作：

1. 在 AccessX 中選取**啟用滑鼠鍵**選項。
2. 使用滑鼠鍵來啟用彈跳鍵功能。
3. 使用數字鍵組將焦點移至**測試區**文字方塊中。
4. 按數字鍵組的 5 鍵，將游標置入**測試區**文字方塊中。
5. 在**測試區**文字方塊中再按一次 5 鍵。
6. 以平常方式使用鍵盤鍵入。

對於慢速鍵，請同樣依序執行上述之動作。

---

## 9.2 數字鍵組沒有回應

|      |                                                    |
|------|----------------------------------------------------|
| 問題   | 在 Solaris 8 或 Solaris 9 系統上啓用 XKB 時，數字鍵組出現停止回應的問題。 |
| 解決方案 | 請使用位於主鍵盤上的數字鍵。                                     |

---

## 9.3 系統持續發出嗶聲

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 問題   | <p>這個問題只出現在 Sun Ray 系統上。</p> <p>執行下列動作時，系統會持續發出嗶聲：</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. 在 <b>AccessX</b> 對話方塊中，選取<b>啓用鍵盤協助工具</b>選項後。</li><li>2. 選取下列任一項協助工具選項後：<ul style="list-style-type: none"><li>■ <b>啓用切換鍵</b></li><li>■ <b>啓用相黏鍵</b>，同時亦選取了<b>按下輔助按鍵時發出嗶聲</b>。</li></ul></li><li>3. 按下修飾鍵或是切換鍵時。</li></ol> |
| 解決方案 | <p>如果要停止嗶聲，您必須先登出然後再登入。接著，請在 <b>AccessX</b> 對話方塊中，執行下列動作：</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. 取消選取<b>啓用切換鍵</b>選項。</li><li>2. 取消選取相黏鍵的<b>按下輔助按鍵時發出嗶聲</b>。</li></ol>                                                                                                                                              |

---

## 9.4 使用慢速鍵時系統發出不正確的嗶聲

### 問題

執行下列動作時，慢速鍵的**拒絕按鍵時發出嗶聲**選項運作不正確：

- 在 **AccessX** 對話方塊中，選取**啟用慢速鍵**選項後。
- 選取**拒絕按鍵時發出嗶聲**選項後。
- 取消選取**接受按鍵時發出嗶聲**選項後。
- 按住某個按鍵的時間，超過在**只在之後接收按鍵動作**旋轉方塊中所指定的時間。
- 放開按鍵後。系統雖然接受了按鍵，但是卻在您放開按鍵時發出嗶聲。

在這種情況下，當按鍵成功後放開按鍵時，系統是不應該發出嗶聲的。

### 解決方案

請執行下列動作：

1. 取消選取**拒絕按鍵時發出嗶聲**選項。
2. 選取**接受按鍵時發出嗶聲**選項。

---

## 9.5 滑鼠鍵功能

### 問題

這個問題只出現在 Sun Ray 系統上。

當您啟用滑鼠鍵功能時，數字鍵組上的 9 鍵應該可以將滑鼠指標以對角線方向向上斜移至右邊。然而，數字鍵 9 鍵卻僅僅將指標往上直線移動。

### 解決方案

按數字鍵 8 鍵將指標上移，再按數字鍵 6 鍵將指標右移。



## 第 10 章

# 本土化和國際化相關問題

---

這一節將說明如何處理 GNOME 2.0 桌面環境下，本土化和國際化等相關問題。

- 第 47 頁「10.1 支援的語言環境設定」
- 第 50 頁「10.2 影響全部語言環境的問題」
- 第 53 頁「10.3 影響所有歐語系語言環境的問題」
- 第 58 頁「10.4 影響亞洲語系語言環境的問題」
- 第 64 頁「10.5 影響到複合文字語言環境的問題」

---

## 10.1 支援的語言環境設定

GNOME 2.0 桌面支援的語言環境設定如下表所列。

| 語言     | 語言環境                           |
|--------|--------------------------------|
| 阿拉伯文   | ar<br>ar_EG.UTF-8              |
| 巴西葡萄牙文 | pt_BR.ISO8859-1<br>pt_BR.UTF-8 |

| 語言               | 語言環境             |                 |
|------------------|------------------|-----------------|
| 簡體中文             | zh               |                 |
|                  | zh.GBK           |                 |
|                  | zh.UTF-8         |                 |
|                  | zh_CN.EUC        |                 |
|                  | zh_CN.GB18030    |                 |
|                  | zh_CN.GBK        |                 |
|                  | zh_CN.UTF-8      |                 |
|                  | 繁體中文             | zh_HK.BIG5HK    |
|                  |                  | zh_HK.UTF-8     |
|                  |                  | zh_TW           |
| zh_TW.BIG5       |                  |                 |
| zh_TW.EUC        |                  |                 |
| 英文               | zh_TW.UTF-8      |                 |
|                  | Posix (C)        |                 |
|                  | en_AU.ISO8859-1  |                 |
|                  | en_CA.ISO8859-1  |                 |
|                  | en_GB.ISO8859-1  |                 |
|                  | en_GB.ISO8859-15 |                 |
|                  | en_IE.ISO8859-1  |                 |
|                  | en_IE.ISO8859-15 |                 |
|                  | en_NZ.ISO8859-1  |                 |
|                  | en_US.ISO8859-1  |                 |
|                  | en_US.ISO8859-15 |                 |
|                  | en_US.TF-8       |                 |
|                  | 法文               | fr_FR.ISO8859-1 |
| fr_FR.ISO8859-15 |                  |                 |
| fr_FR.UTF-8      |                  |                 |
| 德文               | de_DE.ISO8859-1  |                 |
|                  | de_DE.ISO8859-15 |                 |
|                  | de_DE.UTF-8      |                 |

| 語言   | 語言環境             |
|------|------------------|
| 希伯來文 | he               |
|      | he_IL.UTF-8      |
| 義大利文 | it_IT.ISO8859-1  |
|      | it_IT.ISO8859-15 |
|      | it_IT.UTF-       |
| 日文   | ja               |
|      | ja_JP.eucJP      |
|      | ja_JP.PCK        |
|      | ja_JP.UTF-8      |
| 韓文   | ko               |
|      | ko_KR.EUC        |
|      | ko.UTF-8         |
|      | ko_KR.UTF-8      |
| 波蘭文  | pl_PL.ISO8859-2  |
|      | pl_PL.UTF-8      |
| 俄文   | ru_RU.ANSI1251   |
|      | ru_RU.ISO8859-5  |
|      | ru_RU.KOI8-R     |
|      | ru_RU.UTF-8      |
| 西班牙文 | es_ES.ISO8859-1  |
|      | es_ES.ISO8859-15 |
|      | es_ES.UTF-8      |
| 瑞典文  | sv_SE.ISO8859-1  |
|      | sv_SE.ISO8859-15 |
|      | sv_SE.UTF-8      |

---

註解 – 以下的語言環境僅有部分支援：

- ar, ar\_EG.UTF-8:GNOME 桌面並未本土化。只支援基本的、已知的國際化相關問題。請參閱第 65 頁「10.5.1 不完全支援文字方向由右至左的語言」。
  - en\_GB.ISO8859-15、en\_IE.ISO8859-15 以及 en\_US.ISO8859-15：無法使用 GNOME 階段作業功能, 但支援 GNOME 桌面。
  - he、he\_IL.UTF-8：GNOME 桌面並未本土化。只支援基本的、已知的國際化相關問題。請參閱第 65 頁「10.5.1 不完全支援文字方向由右至左的語言」。
  - ru\_RU.ANSI1251：無法使用 GNOME 階段作業功能, 但支援 GNOME 桌面。
- 

## 10.2 影響全部語言環境的問題

以下的問題會影響所有的語言環境：

- 第 50 頁「10.2.1 未本土化的功能表項目」
- 第 51 頁「10.2.2 主控台的警告訊息」
- 第 51 頁「10.2.3 線上說明中有過時的主題」
- 第 51 頁「10.2.4 多個回收筒圖示」
- 第 51 頁「10.2.5 對話方塊和面板未本土化」
- 第 52 頁「10.2.6 無法顯示本土化的線上說明」
- 第 52 頁「10.2.7 無法開啓在不同語言環境中建立的檔案」
- 第 52 頁「10.2.8 啓動 gmines 會導致分段錯誤」

### 10.2.1 未本土化的功能表項目

|      |                                                                                                                                              |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 問題   | 所有的語言環境皆有此問題。<br>在所有的語言環境中，下列功能表項目皆未本土化： <ul style="list-style-type: none"><li>■ 聲音 &amp; 影像</li><li>■ 聲訊控制</li><li>■ Media Player</li></ul> |
| 解決方案 | 這個問題會在未來的版本中加以解決。                                                                                                                            |

## 10.2.2 主控台的警告訊息

|      |                                                                                      |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 問題   | 錯誤 ID 4818711，所有的語言環境皆有此問題。<br>當您從終端機中啟動 GNOME 應用程式時，有時候可能會在終端機視窗中看到警告訊息。            |
| 解決方案 | 如果您是從桌面環境的功能表中啟動應用程式，就不會出現這些警告訊息。這些警告訊息並不會影響應用程式的功能。<br>這個問題會在未來發行的 GNOME 桌面版本中加以修正。 |

## 10.2.3 線上說明中有過時的主題

|      |                                                            |
|------|------------------------------------------------------------|
| 問題   | 所有的語言環境皆有此問題。<br>在線上說明中，含有一些過時應用程式之說明，例如 gweather 和 股票報價器。 |
| 解決方案 | 請忽略這些過時的應用程式之說明即可。                                         |

## 10.2.4 多個回收筒圖示

|      |                                                                                                                                                                           |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 問題   | 所有的語言環境皆有此問題。<br>當您遠端登入並使用 <code>dtlogin</code> 指令來切換語言的時候，在桌面上就會出現多個回收筒圖示。                                                                                               |
| 解決方案 | 執行下列步驟： <ul style="list-style-type: none"><li>■ 開啓一個終端機。</li><li>■ 變更目錄到 <code>.gnome-desktop</code>：<br/><code>cd .gnome-desktop</code></li><li>■ 移除不必要的回收筒檔案。</li></ul> |

## 10.2.5 對話方塊和面板未本土化

|      |                                          |
|------|------------------------------------------|
| 問題   | 所有的語言環境皆有此問題。<br>有些應用程式所顯示的對話方塊和面板並未本土化。 |
| 解決方案 | 這個問題會在未來發行的 GNOME 桌面版本中加以修正。             |

## 10.2.6 無法顯示本土化的線上說明

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 問題   | 錯誤 ID 4875223，所有的語言環境皆有此問題。<br>Yelp 無法顯示本土化的線上說明。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 解決方案 | 執行下列步驟： <ol style="list-style-type: none"><li>1. 登入為 root。</li><li>2. 對每一個語言 <i>lang</i> 執行以下的指令，移除已經安裝的文件組：<br/><b>pkgrm SUNWgnome-110ndocument-lang</b><br/>如果要查看系統安裝了哪些文件組，請執行以下的指令：<br/><b>ls -d /var/sadm/pkg/SUNWgnome-110ndocument-*</b></li><li>3. 變更目錄到 /var/gnome/lib/scrollkeeper：<br/><b>cd /var/gnome/lib/scrollkeeper</b></li><li>4. 移除所有語言相關的目錄，也就是除了 C、TOC、index 和 scrollkeeper_docs 以外的所有目錄和連結。</li><li>5. 變更目錄到含有安裝圖像的目錄，如下面的範例所示：<br/><b>cd /S9U4_langcd/latest/components/<br/>language/arch/Packages</b></li><li>6. 為每一個語言 <i>lang</i> 執行以下指令，重新安裝文件組：<br/><b>pkgadd -d °SUNWgnome-110ndocument-lang</b></li></ol> |

## 10.2.7 無法開啓在不同語言環境中建立的檔案

|      |                                                            |
|------|------------------------------------------------------------|
| 問題   | 錯誤 ID 4824884，所有的語言環境皆有此問題。<br>Nautilus 無法開啓在不同語言環境中建立的檔案。 |
| 解決方案 | 登入到原本建立檔案時的語言環境，然後開啓檔案。                                    |

## 10.2.8 啓動 gmines 會導致分段錯誤

|      |                                                                                                                                    |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 問題   | 所有語言環境中的 gmines 遊戲皆有此問題。<br>如果您安裝了一個語言軟體套件，下一次您啓動遊戲時，gmines 會導致分段錯誤。                                                               |
| 解決方案 | 若要避免遊戲凍結，請移除下列檔案： <code>/usr/share/locale/[您的語言環境]/LC_MESSAGES/gnome-games.mo</code> 。<br>這個動作會將所有遊戲的本土化支援移除。<br>這個問題會在未來的版本中加以解決。 |

---

## 10.3 影響所有歐語系語言環境的問題

以下的問題會影響歐語系語言環境：

- 第 53 頁 「10.3.1 OpenWindows 的登入選項遺失」
- 第 53 頁 「10.3.2 在 XScreenSaver 中程式損毀的訊息」
- 第 54 頁 「10.3.3 開始功能表未本土化」
- 第 54 頁 「10.3.4 控制中心沒有本土化」
- 第 54 頁 「10.3.5 在登入畫面中遺失了 GNOME 桌面的功能表選項」
- 第 55 頁 「10.3.6 安裝的 GUI 未本土化」
- 第 56 頁 「10.3.7 快速鍵無法變更輸入法視窗」
- 第 56 頁 「10.3.8 終端機中的字型品質不良」
- 第 56 頁 「10.3.9 不支援 CP1251 和 ANSI1251 編碼」
- 第 57 頁 「10.3.10 俄文語言環境中的向量光域化問題」
- 第 57 頁 「10.3.11 XScreenSaver 未本土化」

### 10.3.1 OpenWindows 的登入選項遺失

|      |                                                                                                                                                                                                                                         |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 問題   | 所有 Solaris 8 作業環境的歐洲語言環境都會有此問題。<br>在您安裝 GNOME 2.0 桌面時，可能會注意到在登入螢幕中，不再有 OpenWindows 這個工作時段選項。                                                                                                                                            |
| 解決方案 | 如果要將 OpenWindows 選項還原至登入螢幕，請執行下列步驟：<br>1. 登入為 root。<br>2. 執行下列指令：<br><pre>cp /usr/dt/config/C/Xresources.d/Xresources.ow<br/>/usr/dt/config/locale/Xresources.d/Xresources.ow</pre> 其中的 <i>locale</i> ，是您想要在其中還原 OpenWindows 登入選項的語言環境。 |

### 10.3.2 在 XScreenSaver 中程式損毀的訊息

|      |                                                                |
|------|----------------------------------------------------------------|
| 問題   | 錯誤 ID 4825508，只有巴西葡萄牙文語言環境會有此問題。<br>在 XScreenSaver 中顯示程式損毀的訊息。 |
| 解決方案 | 這個問題會在未來發行的 GNOME 桌面版本中加以修正。                                   |

### 10.3.3 開始功能表未本土化

|      |                                        |
|------|----------------------------------------|
| 問題   | 影響 pt_BR.ISO8859-1 語言環境。<br>開始功能表未本土化。 |
| 解決方案 | 這個問題會在未來的版本中加以解決。                      |

### 10.3.4 控制中心沒有本土化

|      |                                        |
|------|----------------------------------------|
| 問題   | 影響 pt_BR.ISO8859-1 語言環境。<br>控制中心沒有本土化。 |
| 解決方案 | 這個問題會在未來的版本中加以解決。                      |

### 10.3.5 在登入畫面中遺失了 GNOME 桌面的功能表選項

|    |                                                                                                                                                                                                                                                |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 問題 | 錯誤 ID 4765131，下列的語言環境會有此問題： <ul style="list-style-type: none"><li>■ en_GB.ISO8859-15</li><li>■ en_IE.ISO8859-15</li><li>■ en_US.ISO8859-15</li></ul> 在登入畫面中遺失了 GNOME 桌面的功能表選項。在 <code>/usr/dt/config</code> 檔案中，忽略了這些語言環境的 GNOME Xresource 檔案。 |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

解決方案

你可以在包含受影響語言環境的區域中，部署一個涵蓋整個系統的規避方案。

執行下列步驟：

1. 在GNOME 桌面登入到 C 語言環境。
2. 在終端機視窗以 root 身分登入。
3. 將目前的工作目錄改變到下列目錄：

```
cd /usr/dt/config/
```

4. 根據你的語言環境，執行一個或是多個下列指令：

- `ln -s C/Xresources.d/Xresources.Sun-gnome-2.0-s9u4s-2_0_2-08 en_GB.ISO8859-15/Xresources.d/Xresources.Sun-gnome-2.0-s9u4s-2_0_2-08`
- `ln -s C/Xresources.d/Xresources.Sun-gnome-2.0-s9u4s-2_0_2-08 en_IE.ISO8859-15/Xresources.d/Xresources.Sun-gnome-2.0-s9u4s-2_0_2-08`
- `ln -s C/Xresources.d/Xresources.Sun-gnome-2.0-s9u4s-2_0_2-08 en_US.ISO8859-15/Xresources.d/Xresources.Sun-gnome-2.0-s9u4s-2_0_2-08`

5. 登出。

如此一來，在這兩個受影響語言環境的登入畫面中，便應該可以看到 GNOME 桌面選項了。

這個問題會在 Solaris 9 作業環境的 Update 5 中修正。

## 10.3.6 安裝的 GUI 未本土化

問題

錯誤 ID 4837852，下列的語言環境會有此問題：

- ru\_RU.ISO8859-5
- pl\_PL.ISO8859-2

在 Solaris 8 作業環境 SPARC architecture edition 中，安裝 GUI 未本土化。

解決方案

這個問題會在未來的版本中加以解決。

## 10.3.7 快速鍵無法變更輸入法視窗

|      |                                                                                 |
|------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 問題   | 只有俄文語言環境會有此問題。<br>在 Solaris 作業環境的 x86 架構版本中，改變輸入法用的鍵盤捷徑 Ctrl+Spacebar，是無法正常運作的。 |
| 解決方案 | 請使用滑鼠來選擇並變更輸入法視窗。                                                               |

## 10.3.8 終端機中的字型品質不良

|      |                                                                                                                                                                                                           |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 問題   | 只有俄文語言環境會有此問題。<br>終端機應用程式中的字型品質不佳。                                                                                                                                                                        |
| 解決方案 | 執行下列步驟： <ol style="list-style-type: none"><li>1. 開啓一個終端機，然後選擇編輯 → 設定檔。</li><li>2. 在編輯圖示上按一下。</li><li>3. 在一般標籤區段中，取消選取使用和其他應用程式一樣的字型核取方塊。</li><li>4. 在字型選取列上按一下。</li><li>5. 從選擇終端機對話方塊中，選擇適當的字型。</li></ol> |

## 10.3.9 不支援 CP1251 和 ANSI1251 編碼

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 問題   | 只有俄文語言環境會有此問題。<br>此次 GNOME 桌面版本中的 Pango X11 Shaper 並不支援 CP 1251 編碼。因此，以 CP1251 或 ANSI1251 編碼的字元，其顯示便會是零寬度或空白。                                                                                                                                                                                                                                           |
| 解決方案 | 在取得 CP 1251 支援前，請使用 Pango X11 Shaper 所支援的下列語言環境： <ul style="list-style-type: none"><li>■ ru_RU.KOI8-R</li><li>■ ru_RU.ISO8859-5</li><li>■ ru_RU.UTF-8</li></ul> 您也可以使用 iconv 轉換表，將 CP1251 和 ANSI1251 檔案重新編碼。如果要將 CP1251 或 ANSI1251 檔案編碼為 UTF-8 編碼檔，請在終端機中執行下列指令：<br><pre>/usr/bin/iconv -f CP1251 -t UTF-8 CP1251 檔案名稱&gt; UTF-8 檔案名稱。(man iconv)</pre> |

## 10.3.10 俄文語言環境中的向量光域化問題

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 問題   | <p>只有 ru_RU.KOI8-R 語言環境會有此問題。</p> <p>在 Solaris 8 作業環境 x86 architecture edition 中，您遇到下列俄文文字影像時，可能會碰到向量光域化的問題：</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ 00F1</li><li>■ 00FF</li><li>■ 00DC</li></ul> <p>這個問題將同時影響到共同桌面環境 (CDE) 和 GNOME 桌面。</p>                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 解決方案 | <p>要在 GNOME 桌面中使用這些字元時，您必須選取特殊的字型。執行下列步驟：</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ 開啓一個終端機，並執行下列指令：<br/><b>gnome-font-properties</b></li><li>■ 在<b>字型個人喜好</b>對話方塊中，按一下<b>桌面字型</b>按鈕。</li><li>■ 在<b>選擇字型</b>對話方塊中，從下列清單中指定一個字型：<ul style="list-style-type: none"><li>■ 應用程式：中型、中型斜體、粗體、粗斜體</li><li>■ arial：斜體、粗體、粗斜體</li><li>■ courier：斜體、粗斜體</li><li>■ 固定字型：中型</li><li>■ 介面系統：中型</li><li>■ 單距字型：一般</li><li>■ sans：斜體、粗斜體</li><li>■ times：斜體、粗斜體</li></ul></li></ul> <p>這個問題會在未來的版本中加以解決。</p> |

## 10.3.11 XScreenSaver 未本土化

|    |                                                                                            |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 問題 | <p>影響 sv_SE.ISO8859-1 和 sv_SE.ISO8859-15 語言環境。</p> <p>安裝語言軟體套件時，發現 XScreenSaver 並未本土化。</p> |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------|

解決方案

XScreenSaver 會在下列的檔案中尋找本土化訊息：  
`/usr/openwin/lib/locale/locale/LC_MESSAGES/xscreensaver.mo`

其中的 *locale* 是指登入時的語言環境。

語言軟體套件會將 XScreenSaver 本土化安裝在下列位置：  
`/usr/share/locale/locale/LC_MESSAGES/xscreensaver.mo`

如果要將 XScreenSaver 本土化，請從  
`/usr/openwin/lib/locale/locale/LC_MESSAGES/xscreensaver.mo`  
建立一個符號連結到  
`/usr/share/locale/locale/LC_MESSAGES/xscreensaver.mo`。

這個問題會在未來的版本中加以解決。

---

## 10.4 影響亞洲語系語言環境的問題

以下的問題會影響亞洲語系的語言環境：

- 第 59 頁 「10.4.1 預設的桌面字型大小或是為空白」
- 第 59 頁 「10.4.2 中文語言環境中會有特殊字型遺失」
- 第 60 頁 「10.4.3 GNOME Ghostscript 顯示」
- 第 60 頁 「10.4.4 字型品質不良」
- 第 61 頁 「10.4.5 Solaris 作業環境中的日期格式不同」
- 第 61 頁 「10.4.6 GTK2+ 應用程式中的字元顯示問題」
- 第 61 頁 「10.4.7 從 Solaris 8 作業環境的 gedit 列印」
- 第 62 頁 「10.4.8 在 gedit 中無法使用預設字型列印日文字元」
- 第 62 頁 「10.4.9 無法開啓 ISO-2022-JP 編碼檔」
- 第 62 頁 「10.4.10 在 gedit 中無法顯示本土化的字元」
- 第 63 頁 「10.4.11 品質不良的 gedit 預設日文字型」
- 第 63 頁 「10.4.12 終端機中的字元顯示問題」
- 第 63 頁 「10.4.13 在拷貝或是連結檔案時發生核心傾印」
- 第 64 頁 「10.4.14 輸入法視窗不停地被清除」
- 第 64 頁 「10.4.15 日文語言環境核心傾印」
- 第 64 頁 「10.4.16 GTK2+ 應用程式凍結」

## 10.4.1 預設的桌面字型太小或是為空白

|      |                                                                                                                                                                                                                                      |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 問題   | <p>例如：錯誤 ID 4805328，某些語言環境 (包括中文) 會有此問題。</p> <p>目前，您無法為各個語言環境的 GNOME 桌面設定預設字型。因此很多情況下，尤其是在不同語言環境中切換時，您可能會覺得預設桌面字型太小，或是根本顯示為空白。</p>                                                                                                   |
| 解決方案 | <p>如果要變更預設桌面字型，請執行下列步驟：</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ 開啓一個終端機，並執行下列指令：<br/><b>gnome-font-properties</b></li><li>■ 請使用<b>字型個人喜好</b>對話方塊，將字型大小設定為合適的數值。例如，在中文語言環境里，您可以將<b>應用程式字型</b>以及<b>桌面字型</b>皆設定為 Sans 13。</li></ul> |

## 10.4.2 中文語言環境中會有特殊字型遺失

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 問題   | <p>錯誤 ID 4821955，繁體中文會有此問題。</p> <p>您無法看見某些特殊字型，例如粗體字型，結果 Yelp 視窗中有些字元便會遺失而看不見。</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 解決方案 | <p>您必須將檔案 <code>pango.alias</code> (位於 <code>/etc/{zh_TW.EUC,zh_TW.BIG5,zh_TW.UTF-8,zh_HK.BIG5HK,zh_HK.UTF-8}</code>) 加以變更。執行下列步驟：</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. 登入為 <code>root</code>。</li><li>2. 將目錄變更至您語言環境中 <code>pango.alias</code> 檔案所在的地方。例如，對 <code>zh_TW.BIG5</code> 語言環境而言，請執行下列指令：<br/><b>cd /etc/pango/zh_TW.BIG5</b></li><li>3. 執行下列指令：<br/><b>cat pango.alias   tr [A-Z] [a-z] &gt; /tmp/pango</b></li><li>4. 執行下列指令：<br/><b>mv /tmp/pango pango.alias</b></li><li>5. 如果目錄 <code>/etc/pango/sparcv9/pango</code> 位於您的系統上，請變更 <code>pango.alias</code> 檔案 (位於該目錄下的語言環境子目錄中)，作法同 <code>/etc/pango</code>。</li></ol> |

## 10.4.3 GNOME Ghostscript 顯示

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 問題   | 亞洲及日文語言環境會有此問題。<br>使用日文 Postscript 字型名稱的字元，在 GNOME Ghostscript 中顯示時會成為亂碼。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 解決方案 | 執行下列步驟： <ol style="list-style-type: none"><li>1. 登入為 root。</li><li>2. 執行下列指令：<code>cd /</code></li><li>3. 執行下列指令：<code>mkdir /Resource</code></li><li>4. 依據不同的語言環境，執行下列指令：<br/>簡體中文<br/><code>ln -s /usr/openwin/lib/locale/zh/X11/Resource/CMap /Resource/CMap</code><br/>繁體中文<br/><code>ln -s /usr/openwin/lib/locale/zh_TW/X11/Resource/CMap /Resource/CMap</code><br/>日文<br/><code>ln -s /usr/openwin/lib/locale/ja/X11/Resource/CMap /Resource/CMap</code><br/>韓文<br/><code>ln -s /usr/openwin/lib/locale/ko/X11/Resource/CMap /Resource/CMap</code></li></ol> |

## 10.4.4 字型品質不良

|      |                                                                                                                                                                                                              |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 問題   | 錯誤 ID 4423759，只有 Solaris 9 作業環境中的日文語言環境會有此問題。                                                                                                                                                                |
| 解決方案 | 執行下列步驟： <ul style="list-style-type: none"><li>■ 開啓應用程式功能表。</li><li>■ 請選擇桌面個人喜好 → 字型。</li><li>■ 在<b>字型個人喜好</b>對話方塊中，將應用程式與桌面字型通通指定為 <b>hg gothic b</b>。</li><li>■ 依據您桌面的解析度，在字型大小 12 或 14 兩者間擇一合適者。</li></ul> |

## 10.4.5 Solaris 作業環境中的日期格式不同

|      |                                                                                                                                                                                                             |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 問題   | <p>只有日文語言環境會有此問題。</p> <p>Solaris 作業環境中的日期格式不同。在下列語言環境中，星期格式中沒有 '(' 和 ')'：</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Solaris 8 作業環境：ja_JP.UTF-8</li><li>■ Solaris 9 作業環境：ja_JP.eucJP，ja_JP.UTF-8</li></ul> |
| 解決方案 | <p>沒有解決方式。</p>                                                                                                                                                                                              |

## 10.4.6 GTK2+ 應用程式中的字元顯示問題

|      |                                                                                                  |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 問題   | <p>錯誤 ID 4785550，只有日文語言環境中的 gedit 應用程式和其他 GTK2+ 應用程式會有此問題。</p> <p>無法顯示部分的 IBM/NEC 擴充字元和特殊字元。</p> |
| 解決方案 | <p>此為已知的功能限制。</p>                                                                                |

## 10.4.7 從 Solaris 8 作業環境的 gedit 列印

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 問題   | <p>只有日文語言環境會有此問題。</p> <p>可以在 gedit 應用程式中預覽 JISX0212，但是無法列印 JISX0212。</p>                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 解決方案 | <p>Solaris 8 作業環境：此為已知的功能限制。</p> <p>Solaris 9 作業環境：請執行下列步驟：</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ 開啓 gedit 應用程式。</li><li>■ 選擇編輯 → 個人喜好。</li><li>■ 在類別面板中，從<b>列印</b>類別中選取<b>字型</b>。</li><li>■ 針對每個列印項目，指定下列任一項字型：<ul style="list-style-type: none"><li>■ HG-GothicB-Sun</li><li>■ HG-MinchoL-Sun</li></ul></li></ul> |

## 10.4.8 在 gedit 中無法使用預設字型列印日文字元

|      |                                                                                                                                                                                             |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 問題   | 錯誤 ID 4861491，只有日文語言環境會有此問題。<br>當 gedit 應用程式使用預設印表機字型時，日文字元無法在預覽列印時顯示，也無法正常地列印。                                                                                                             |
| 解決方案 | 執行下列步驟： <ul style="list-style-type: none"><li>■ 開啓 gedit 應用程式。</li><li>■ 選擇編輯 → 個人喜好。</li><li>■ 在類別面板中，從<b>列印</b>類別中選取<b>字型</b>。</li><li>■ 對每個列印項目，指定使用 <b>HG-GothicB-Sun</b> 字型。</li></ul> |

## 10.4.9 無法開啓 ISO-2022-JP 編碼檔

|      |                                                                     |
|------|---------------------------------------------------------------------|
| 問題   | 錯誤 ID 4826184，只有日文語言環境會有此問題。<br>您無法在 gedit 應用程式中開啓 ISO-2022-JP 編碼檔。 |
| 解決方案 | 這個問題會在未來的版本中加以解決。                                                   |

## 10.4.10 在 gedit 中無法顯示本土化的字元

|      |                                                                                                                                                                                                                             |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 問題   | 例如：錯誤 ID 4785550，只有日文語言環境會有此問題。<br>當您選取 Courier 為預設字元後，無法在 gedit 應用程式中顯示日文字元。                                                                                                                                               |
| 解決方案 | 執行下列步驟： <ul style="list-style-type: none"><li>■ 開啓 gedit 應用程式。</li><li>■ 選擇編輯 → 個人喜好。</li><li>■ 在類別面板中，選取<b>字型及顏色</b>。</li><li>■ 選取選項<b>使用預設配色字型</b>。</li></ul><br>在 Solaris 8 作業環境中無法顯示 IBC/NEC 擴充字元和特殊字元的問題，無法使用這個解決方案解決。 |

## 10.4.11 品質不良的 gedit 預設日文字型

|      |                                                                                                                                                                                                    |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 問題   | 錯誤 ID 4869534，只有日文語言環境會有此問題。<br>當使用 gedit 應用程式中的預設字型時，日文字型的品質不良。                                                                                                                                   |
| 解決方案 | 執行下列步驟： <ul style="list-style-type: none"><li>■ 開啓 gedit 應用程式。</li><li>■ 選擇編輯 → 個人喜好。</li><li>■ 選擇<b>字型 &amp; 顏色</b> (位於分類面板中的<b>編輯器</b>分類表中)。</li><li>■ 指定 <b>hg gothic b</b> 字型為編輯器字型。</li></ul> |

## 10.4.12 終端機中的字元顯示問題

|      |                                                                                                                                                                                     |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 問題   | 只有日文語言環境會有此問題。<br>在終端機應用程式的 <b>個人喜好</b> 對話方塊中，當您選取選項 <b>使用和其他應用程式一樣的字型</b> 時，IBM/NEC 擴充字元和特殊字元仍無法顯示。。                                                                               |
| 解決方案 | 執行下列步驟： <ul style="list-style-type: none"><li>■ 開啓一個終端機。</li><li>■ 選擇編輯 → 目前設定檔。</li><li>■ 在<b>編輯設定檔</b>對話方塊中，取消選取選項<b>使用和其他應用程式一樣的字型</b>。</li><li>■ 將該字型指定為<b>介面使用者</b>。</li></ul> |

## 10.4.13 在拷貝或是連結檔案時發生核心傾印

|      |                                                                                 |
|------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 問題   | 錯誤 ID 4824884，只有日文語言環境會有此問題。<br>當您使用 Nautilus 拷貝或是連結一個在不同語言環境中建立的檔案時，有時會造成核心傾印。 |
| 解決方案 | 登入到當初建立檔案的語言環境中，然後拷貝檔案或者是替檔案建立連結。                                               |

## 10.4.14 輸入法視窗不停地被清除

|      |                                                                              |
|------|------------------------------------------------------------------------------|
| 問題   | 錯誤 ID 4781611，只有 ja_JP.UTF-8 語言環境會有此問題。<br>當頂層應用程式視窗中有多個輸入上下文時，輸入法視窗會不停地被清除。 |
| 解決方案 | 這個問題會在未來的版本中加以解決。                                                            |

## 10.4.15 日文語言環境核心傾印

|      |                                                                                                                    |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 問題   | 錯誤 ID 4808468，只有 ja_JP.UTF-8 語言環境會有此問題。<br>在您執行下列動作時，會發生應用程式核心傾印：<br>1. 從輸入法狀態選擇統清單 → HIRAGANA 時。<br>2. 關閉應用程式視窗時。 |
| 解決方案 | 這個問題會在未來的版本中加以解決。                                                                                                  |

## 10.4.16 GTK2+ 應用程式凍結

|      |                                                                                                           |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 問題   | 錯誤 ID 4820426，只有 ja_JP.UTF-8 語言環境會有此問題。<br>執行下列動作時，GTK2+ 應用程式會凍結：<br>1. 開啓 <b>查找選項</b> 視窗時。<br>2. 按住空白鍵時。 |
| 解決方案 | 這個問題會在未來的版本中加以解決。                                                                                         |

---

## 10.5 影響到複合文字語言環境的問題

以下的問題會影響到複合的—文字語言環境：

- 第 65 頁「10.5.1 不完全支援文字方向由右至左的語言」

## 10.5.1 不完全支援文字方向由右至左的語言

|      |                                                                                             |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| 問題   | 阿拉伯文和希伯來文會有此問題。<br>GNOME 桌面只部分支援文字方向由右至左的語言。GNOME 桌面對文字書寫是由右至左的語言及 GUI 視窗元件鏡像的完全支援，目前仍在研發中。 |
| 解決方案 | 除了終端機應用程式以外，GNOME 2.0 的全球版本都支援阿拉伯文和希伯來文文字輸入。如果您還未安裝其他語言軟體套件，同時又想要文字輸入支援，請安裝下列修補程式：          |

|                 | SPARC Architecture Edition | x86 Architecture Edition |
|-----------------|----------------------------|--------------------------|
| Solaris 8 作業環境： | 114485-01                  | 114486-01                |
| Solaris 9 作業環境： | 114274-02                  | 114275-02                |



# 索引

---

## A

ANSI1251 編碼, 不支援, 56  
Applet, 為提升效能而減少, 40

## C

CDE 應用程式, 提升效能, 42  
CP1251 編碼, 不支援, 56

## G

gconf, 相關資訊, 29  
gedit  
    Solaris 8 OE 的列印問題, 61  
    無法顯示本土化的字元, 62  
Gedit, 有復原問題, 22, 40  
gmines, 凍結, 52  
GNOME 1.4 桌面, 解除安裝, 14  
GNOME 2.0 桌面, 解除安裝, 14  
GNOME Ghostscript, 顯示日文檔案, 60  
GNOME 桌面的功能表選項, 從登入畫面中遺失, 17  
GNOME 桌面的版本, 26  
GTK2+  
    字元顯示, 61  
    應用程式凍結, 64

## I

ISO-2022-JP 編碼檔, 無法在 gedit 中開啓, 62

## M

MainSoft, 為...設定 MWW, 22  
mediaLib 程式庫, 為提升效能而安裝, 41  
Metacity, 不正常結束, 21  
MWW 環境變數, 為 MainSoft 設定, 22

## N

Nautilus  
    不正常結束或凍結, 28  
nautilus, 沒有檢視器, 27  
Nautilus  
    使系統變慢, 28  
    為提升效能而調整, 39  
Netscape 4.x, 顯示問題, 26

## O

OpenWindows, 登入選項遺失, 53

## S

ScrollKeeper, 安裝後執行失敗, 15  
Sun Ray 伺服器, 執行 GNOME 桌面於, 37

## T

tif 檔, 讓面板不正常結束, 28

## X

XScreenSaver, 未本土化, 57

## 一

一般啟動問題, 18

## 中

中文

小字型, 59

特殊字型遺失, 59

## 巴

巴西葡萄牙文, 損毀的訊息, 53

## 日

日文

日期格式, 61

在 gedit 中無法顯示字元, 62

在 gedit 中開啓 ISO-2022-JP 檔案, 62

在 GNOME Ghostscript 中顯示檔案, 60

字型品質不良, 60

核心傾印, 63, 64

終端機中的字元顯示, 63

視窗清除, 64

應用程式凍結, 64

日期格式, 61

## 主

主要功能表, 圖示不正確, 18

## 功

功能表項目, 未本土化, 50

## 可

可移除式媒體管理員, 30

## 外

外框移動模式, 為提升效能而啓用, 41

## 本

本土化, 歐語系語言環境, 53

本土化設定

亞洲語言環境, 58

所有語言環境, 50

複合—文字語言環境, 64

## 未

未本土化的功能表項目, 50

## 交

交換, 問題, 23

## 向

向量光域化, 俄文文字影像, 57

## 回

回收筒圖示, 多個, 51

## 多

多螢幕顯示, 35

## 字

字元顯示

GTK2+ 應用程式, 61

字元顯示 (繼續)  
    終端機中, 63  
字型太小, 不同的語言環境, 59  
字型品質, 不良, 60

## 安

安裝  
    不使用安裝程式, 15  
    權限問題, 15  
安裝 GUI, 未本土化, 55  
安裝記錄檔, 位置, 13

## 希

希伯來文, 部分支援, 65

## 系

系統, 持續發出嗶聲, 44

## 波

波蘭文, 未本土化的安裝 GUI, 55

## 阿

阿拉伯文, 部分支援, 65

## 俄

俄文  
    不支援 CP1251/ANSI1251 編碼, 56  
    文字影像的向量光域化, 57  
    未本土化的安裝 GUI, 55  
    終端機中的字型品質不良, 56  
    無法變更輸入法視窗, 56

## 背

背景, 為提升效能而調整, 40

## 英

英文語言環境, 遺失了 GNOME 桌面功能表選  
    項, 54

## 面

面板, 未本土化, 51  
面板, 沒有出現, 18  
面板, 沒有回應, 18

## 音

音樂 CD, 沒有聲音, 38

## 核

核心傾印  
    日文語言環境, 63, 64

## 桌

桌面背景, 沒有影像, 18

## 特

特殊字型遺失, 中文語言環境, 59

## 動

動態設定標題, 終端機, 31

## 控

控制中心, 沒有本土化, 54

## 啓

啓動問題, 一般, 18

## 終

### 終端機

字型品質不良, 56

爲提升效能而調整, 41

動態設定標題無法運作, 31

終端機, 有復原問題, 22, 40

## 無

無效的應用程式, 說明中, 51

## 登

登入, 有復原問題的應用程式, 22

登入畫面, 遺失了 GNOME 桌面的功能表選  
項, 17

登入程序, 中止, 18

登出, sans 面板, 21

## 視

視窗, 非預期的行爲, 22

視窗管理員, 不正常結束, 21

視窗邊框配色, 爲提升效能而調整, 40

## 開

開始功能表, 未本土化, 54

## 損

損毀的訊息, 巴西葡萄牙文, 53

## 滑

滑鼠, 三鍵組態, 36

滑鼠鍵, 數字鍵 9 鍵, 45

## 解

### 解除安裝

GNOME 1.4 桌面, 14

GNOME 2.0 桌面, 14

## 詳

詳細資訊, 25

## 圖

圖示, 沒有顯示, 18

## 對

對話方塊, 未本土化, 51

## 慢

慢速鍵, 被拒絕時發出嗶聲選項, 45

## 語

語言環境設定, 支援的, 47

## 數

數字鍵組, 沒有回應, 44

## 編

編譯, 無法對 glib 程式進行, 11

## 螢

- 螢幕保護程式
  - 無法顯示, 29
  - 衝突, 29

## 輸

- 輸入法視窗
  - 不停地清除, 64
  - 無法以快速鍵變更, 56

## 遺

- 遺失了 GNOME 桌面功能表選項, 登入畫面, 54

## 錯

- 錯誤訊息
  - 一般, 27
  - 安裝失敗, 14
  - 啓動, 18
- 錯誤訊息, 檔案遺失, 18

## 應

- 應用程式
  - 正確地復原, 22
  - 過時的, 51
- 應用程式凍結, 日文語言環境, 64

## 檔

- 檔案, 無法開啓, 52

## 聲

- 聲音事件, 無法作用, 36

## 鍵

- 鍵盤, 沒有回應, 43

## 警

- 警告訊息, 主控台, 51

## 顯

- 顯示, 多螢幕, 35

